

IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITORS

Provait a lei chi: "Considerando al presente tempo e alla condizione dell'umana vita, la quale con pestilenziose infirmità e con oscure morti è spesso vicitata...": eh sì, al tache propit cussì, cuasi che al fevelàs dal nestri timp tibiât e mat, il "Trecentonovelle", opare scrite ae fin dal Tresinte di Franco Sacchetti, florentin nassût a Dubrovnik sul tacà dai agns Trente di chel stes secul. Un lavôr di impuartance straordenarie pe leterature e ancje pe storiografie, dal moment che nus pant une mentalitât, un mût di pensâ e di piturâ il mont cui colôrs de esperience, ma ancje cul repertori dal imaginari coletif, fat di stereotips e di pregiudizis. E daurman l'autôr al declare che il so intindiment al è chel di fâi passâ al letôr une buine ore cence pinsîrs, gjoldint dal plasê che une storie ben contade e pues regalâ. Une storie ae buine però, al continue inte sô jentrade, semplice e sclete, che no vedi bisugne di tante sience par jessi capide, cence nissun intindiment morâl, ma mote dome de bisugne di dismenteâsi par un moment dal mâl che nus invelegnis e che nus fâs penâ; imbastide cence pretese, par fâsi consolâ cuntune ridade. Cussì si à la impression di jessi intune ostarie, dongje dal fûc, cuntun bon tai inte tace, jenfri la compagnie dai amis, e un di lôr, il plui bulo, chel che al sa contâle miôr di ducj, al tache a impirà une conte daûr di ché altre. No sin intune "legre briade" de alte societât, come intal câs dal Decameron di Giovanni Boccaccio, che e domande un divertiment inteletuâl, ma

Salvadis e dordei i oms, lovis lussuriosis lis feminis: il ritrat dai furlans di Franco Sacchetti

Agnul Floramo

intun grup bacan e berghelot che al à voie di divertîsi ancje in maniere politichementri no dal dut corete. Par chest, Sacchetti al è intrigant: nol esist schermi jenfri ce che nus conte e la rapresentazion de realtât come che lui le viôt, condividue cui siei contemporanis. Si che duncje, i ingredients des sôs contis nus disvelin prospetivis e convinciments populârs, ponts di viste, crodincis e - magari cussì no - ancje pregiudizis di ché int che e vif e che e lavore in buteghe la plui part dal timp, e cuant che si cjate "in taberna" e domande dome che bon acet e ligrie.

◆ In chest, il Friûl al jentre ad implen tant che un lûc di ispirazion straordenarie par contâ di personaçs e di situazions che a puedin movi une ridade o stiçâ il morbin di chei che a son in scolte. Un prontuari "ad usum" dai tancj marcjadants toscans che inte Ete di Mieç, e soreddut intal '300, a vevin un leam cetant strent cu la Tiera dal Patriarcjât, massime intal cumierç dal len, des pelicis o intal mistîr, simpri suspriet, di cambiâ monede. Là



FRANCO SACCHETTI

che il furlan al ven viodût tant che un puar biât, nancje bon di fevelâ e duncje impussibil di capî, un bocon di animâl che al crôt di jessi

furbat e invezit ae fin al fâs la part dal pote. Come il protagonist de conte numar XCII: "Soccebonel di Frioli, andando a comprare panno

da uno ritagliatore, credendolo avere ingannato nella misura, e l ritagliatore ha ingannato lui grossamente". E tachin propit dal non dal protagonist, che al è intal stes timp "soc" (soç) e "bonel", ven a stâi sporc e stupit. Un sartôr florentin, che al à vierte la sô buteghe a Spilimberc, dopo cuatri "no" pronunziâts un daur di chel altri dal furlan che si presente tant che compradôr inte sô buteghe, i vent une stofe che no esist, clamade "panno di cielo", dome par stiçâ la fantasie di chel stupit acuirent ("Avvisossi al nome, che vi fosse il sole e la luna, e le stelle, e forse gran parte del Paradiso"), che al pretindeve di comprâ une "cioppa da baroni", ven a stâi une "mantele di siorons", e le domandave doprant, come che si pues lei, un furlan caricaturâl. E se l'om furlan al ven piturât in chesta maniere, la femine furlane, come inte conte numar CXXXI, e devente al contrari un cuarp involuçât di una sensualitât estreme, che no rive a cjatâ la pàs al so torment e che e cîr di dâi sodisfazion fin cuant che no consume l'om sogjet ae sô voie, ridusintlu ae muart. Chest il câs tocjât al protagonist, Salvestro Brunelleschi, florentin, che par tant timp al veve lavorât in Friûl, "avendo una sua donna piacevolissima friolana". Une che i plaseve frequentâ lis termis, un ambient considerât pecjaminôs, là che cuarp e amôrs si miscljavin cun grande facilitât. Duncje no si scjampe di chest cuadro desolant: salvadis e dordei se oms, lovis plenis di fam lussuose se feminis. Chest il pinel dal Sacchetti par contâ i Furlans e il Friûl, tiere estreme e "transumane", ôr spierdût dal mont civilizât. ■

IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITORS

Nol veve nissune riverence nancje pai autôrs plui famôs di lui

A.F.

Franco Sacchetti al è nassût in Dalmazie, a Dubrovnik (Raguse), di une famee di marcjadants florentins. La date no je sigure, ma o sin tor dal 1334. Nol è par nuie un om di Academie, e nancje un autôr laureât, cu lis fueis dal orâr a fâi di corone. E chest lui lu sa ben, dal moment che in plui di una ocasion al cjape distance di Dante e di Boccaccio, sedi pal stîl che pe vision dal mont, ancje se ju cite tant che autôrs di riferiment. La sô formazion duncje e ven de vite, ché vere, fate di tancj viaçs, incuintris e situazions che i permetin di figurâsi una galerie straordenarie di personaçs ruspiôs e nulints di veretât: ostîrs, cjaliârs, mulinârs, mestris di scuele, students, laris e brigants che a saran i protagonistes des sôs

contis, insieme ancje cun cualchi personaç famôs (par fâ un non su ducj, Dante), descritti cence nissune riverence, anzit plui di cualchi volte ancje cjapâts pal cûl. Sacchetti si sposte in Italie e in Europe no dome daûr des olmis dal cumierç, che e fo la so profession primarie, ma ancje chês di una cariere politiche e diplomatiche brillante che lu puartarà, une volte tornât inte sô Patrie, di Florence a Bologne, e di là a Milan, Bibbiena, Faenza e po dopo in Romagna e fintremai a San Miniât, là che al sierarà i voi su chest timp de nestre vite mortâl. La sô prime fadie leterarie e fo "La battaglia delle donne di Firenze con le vecchie", un poemut scrit in otave rime, une specie di discjant, pôc dopo de metât dal Secul; un test



che al ricuarde tal contignût la sensibilitât misogjine dal Boccaccio. Intai agns daspò al firme componiments poetics e lirichis di marçe realistiche, comiche e borghese: lis plui interessantis a son consideradis cuasi une anticipazion di cierte leterature "macheroniche" dal secul XV. La racuelte e cjaparà il titul di "Il Libro delle rime". La muart de femine, Felice Strozzi, avignude intal 1377, lu puarte a vivi una crisi esistenzial cetant fuarte. Cussì al bandone la poesie e al tache a componi oparis in

prose. Al scomence cuntune dissertazion sacre: "Sposizioni dei Vangeli", ma la vere conversion le cjate propit cul "Trecentonovelle", scrit e tornât a scrivi a partî dal 1392 in maniere continuative fin al an de sô muart, par vie de peste, intal 1400. Cheste racuelte e je une opare che si presente lacunose e incomplete, e pûr e je considerade tant che une prove di autôr impuartante. La intenzion, declarade in maniere esplicite inte jentrade, e je ché di meti insieme contis antighis e modernis, di savôr gustôs e sclet, une vore dongje a ché sensibilitât populâr che e amave la batude sfulminante, il riferiment vernacolâr, la plui total libertât di argument e ancje di stîl. No esist nissune intenzion didatiche: i personaçs - ancje lui si met come protagonist, cualchi volte - a vegnin pe plui part di chel mont colorât dal borc e de contrade, là che il savint nol olse meti pît e che invezit l'autôr al cjate cetant plui interessant e gustôs di chel plui refinât frequentât dai cortesans. ■

N.3 MARÇ 2021
(944 AGNS DE PATRIE)

DIRETÔR RESPONSABIL WALTER TOMADA
COLABORADÔRS ERIKA ADAMI, PIERO CARGNELUTTI, BARBARA CINAUSERO, ADRIANO DEL FABRO, AGNUL FLORAMO, SERENA FOGOLINI, LUCIANO LISTER, LAURIN ZUAN NARDIN, DIEGO NAVARRIA, MOIRA PEZZETTA, LINDA PICCO, GIANLUCA RASSATI, ALESSIO SCREM, MARCO STOLFO, MARIANNA TONELLI, DREE VALCIC, MARTA VEZZI, DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI
 *** **REDAZION E AMINISTRAZION** VIA DEL COTONIFICIO, 129 - 33100 UDIN (UD)
 *** **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE** - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG *** **VEN A VIODI** - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG *** **PROJET GRAFIC** - PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT
 *** **IMPAGJNAZION** - PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT *** **STAMPARIE** LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÂT *** **MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN** N. 20 DAL 21.06.1984 *** **PROPRIETÂ CLAPE DI CULTURE** «PATRIE DAL FRIÛL» *** «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGION FRIÛL - V. J. ;
 *** I ARTICULI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIICIAL DE REGION FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE ITALIANE

Sêstu proprietari



di une edicule o une librarie che e varès gust di vè «La Patrie dal Friûl»? Aprofite de nestre ufierte speciâl «Met fûr la Patrie»: continûs ae nestre mail (info@lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi par furnîti il gjornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.